

Okolo Súče

Moravskoslovenská

Tanečně

O-ko-lo Su-če vo-děn-ka te - če; ___

zka - zal ne sy - ne - ček že už na

1. ne ___ - chce. ___ 2. ne - chce. ___

- 1 Okolo Súče voděnka teče,
zkazal ne syneček, že už ňa nechce.
- 2 Když ty ňa nechceš, já o ťa nedbám,
smutek neponesu, ani ho nemám.
- 3 Proč bych ja přesmutná smutek nosila,
gdyž sem ťa, synečku, nemilovala.
- 4 Milovala sem ťa, bylo to špásem,
nevěděls, synečku, že falešná sem.
- 5 Falešna sem byla, falešna budu,
chlapce sem šidila a šidit budu.

Okolo Súče

1

Okolo Súče
voděnka teče,
zkazal ne syneček,
že už ňa nechce.

Um Sučá
fließt ein Gewässer.
Das Bürschlein sagte mir,
dass er mich nicht mehr möge.

2

Gdyž ty ňa nechceš,
já o t'a nedbám,
smutek neponesu,
ani ho nemám.

Wenn du mich nicht magst,-
ich mach mir nichts aus dir.
Trauer werde ich nicht tragen,
hab ja auch keine.

3

Proč bych ja přesmutná
smutek nosila,
gdyž sem t'a, synečku,
nemilovala.

Warum sollt ich trauervoll
Trauer tragen,
wo ich doch, Bürschlein,
dich gar nicht geliebt habe!

4

Milovala sem t'a,
bylo to špásem,
nevěděls, synečku,
že falešná sem.

Hab ich dich geliebt,
so war's nur zum Spaß,
hast du nicht gewusst, Bürschlein,
dass ich eine Falsche bin?

5

Falešna sem byla,
falešna budu,
chlapce sem šidila
a šidit budu.

Falsch bin ich gewesen,
falsch werd ich sein;
Burschen hab ich betrogen,
und werd sie betrügen.

Súča - am gleichnamigen Nebenfluss der Waag